

温情之夜

Draw on Sweet Night

John Wilbye
无名氏 词
约翰·威尔比 曲
胡娜蕾 译配

女高一 夜 幕 降 临 弥 散 温

女高二 夜 幕 降

女中音 夜 幕 降 临， 晚 风 沁 入 心

男高音 夜 幕 降 临， 晚 风 沁 入

男中音

男低音

5

情 晚 风 沁 入

临 弥 散 温 情 晚

灵 弥 散 温 情 夜 幕 降 临

心 灵 弥 散 温 情， 晚 风 沁 入 心 灵， 弥

弥 散 温 情， 晚 风 沁 入 心 灵，

心 灵 安 抚 着 渴 望 温 暖、

风 沁 入 心 灵 安 抚 着 渴 望 温 暖 寂 寞 的

晚 风 沁 入 心 灵 安 抚 着

散 温 情 晚 风 沁 入 心 灵。

夜 幕 降 临， 晚 风 沁 入 心 灵， 吹 入 心

夜 幕 降 临， 晚 风 沁 入 心 灵。

寂 寞 的 心 安 抚 着 渴 望 温 暖、 寂 寞 的

心， 渴 望 温 暖、 寂 寞 的 心。 渴 望 温 暖 寂 寞 的

寂 寞 的 心 安 抚 着 渴 望 温 暖 寂 寞 的

安 抚 着 渴 望 温 暖、 寂 寞 的 心

灵 安 抚 着 渴 望 温 暖 寂 寞 的 心

安 抚 着 渴 望 温 暖、 寂 寞 的 心

心 我渴望摆脱空虚的困

心 我渴望摆脱空虚的困境

心 我渴望摆脱空虚的困境 我渴望摆脱空虚的困

我渴望摆脱空虚的困

我渴望摆脱空虚的困

我渴望摆脱空虚的困

20

境 请安扶我 接受我，让我献给你整个生

境。 请接受我让我献给你生

境。 请安扶我 接受我 让我献给你整个生

境。 请安扶我 接受我 接受我 让我献给

境。 让我献给你生

命。 请接受我,为你献出全部身

命。 请接受我,为你献出、 献出我全部身

命。 请接受我,为你献出全部身心 请接受我,为你献出全部

命。 请接受、接受我 让我献出全部

你整个生命。献出全部身心 我全部身心

命。 为你献出生命, 为你献出全部身

心。 夜幕降临, 弥散温情,噢弥 散温情

心。 夜幕降临, 弥

身心。 夜幕降临, 弥 散温情, 弥 散温情

身心。 夜 幕 降 临, 弥 散 温 情

夜 幕 降 临, 弥 散 温 情

心。

30

夜 幕 降 临, 弥 散 温
散 温 情, 夜 幕 降 临,
弥 散 温 情, 夜 幕 降 临, 弥 散 温
弥 散 温 情, 温 情 夜 幕 降 临, 弥 散 温 情, 弥 散 温
夜 幕 降 临, 弥 散 温 情
弥 散 温 情

35

情 向 夜 空 中
夜 幕 降 临, 向 夜 空 中 我
情 向 夜 空 中
情 夜 幕 降 临, 向 夜 空 中 我 倾 诉
夜 幕 降 临, 向 夜 空 中 我 倾 诉
夜 幕 向 夜 空 中 我 倾 诉

40

我 倾 诉 所 有 悲 情, 忧 伤 在 黑 暗 中 减 轻

倾 诉 所 有 悲

我 倾 诉 所 有 悲

所 有 悲 情, 忧 伤 在 黑 暗 中 减 轻。 所 有 悲 情

所 有 悲 情, 忧 伤 在 黑 暗 中 减 轻

45

情, 忧 伤 在 黑 暗 中 减 轻 夜

情, 忧 伤 在 黑 暗 中 减 轻, 所 有 的 悲 情, 忧 伤 在 黑 暗 中 减

忧 伤 在 黑 暗 中 减 轻

所 有 悲 情, 忧 伤 在 黑 暗 中 减

所 有 悲 情, 忧 伤 在 黑 暗 中 减

夜 幕 将 喧 嚣 世 界
 幕 将 喧 嚣 世 界, 世 界 变 安 宁
 轻 夜 幕 将 喧 嚣 世 界 变 安 宁
 夜 幕 将 喧 嚣 世 界 变 安 宁 将
 轻
 轻 夜 幕 将

50

变 安 宁, 将 尘 世 变 寂 静。 夜 幕 将
 夜 幕 将 尘 世 变 为 寂 静, 夜 幕 将 喧
 宁, 夜 幕 将 尘 世 为 寂
 尘 世 变 寂 静 夜 幕 将 喧 嚣
 夜 幕 将 尘 世 变 为 寂 静, 夜 幕 将 喧 嚣
 尘 世 变 为 寂 静 夜 幕 将

55

喧 嚣 世 界 变 得 安 宁, 是 我 倾

器 世 界 变 得 安 宁,

静, 是 我 倾

世 界 变 得 安 宁, 是 我 倾

世 界 变 得 安 宁,

喧 嚣 世 界 变 得 安 宁,

诉 最 好 的 场 景, 是 我 倾 诉

是 我 倾

诉 最 好 的 场 景, 最 好 的 场 景,

诉 最 好 的 场 景, 最 好 的 场 景, 倾 诉

最 好 的 场 景,

是 我 倾

60

最好的场景是我倾诉最好场景, 是

诉 最好场景, 是我

是我倾 诉 最好场景

最好场景, 我倾诉最好场景,

是我倾 诉 最好场景,

诉 最好场景, 是我

65

我 倾 诉 最 倾 诉 最好场景。

倾 诉 最好场景, 是我 倾 诉 最好场景。

是我 倾 诉、 倾 诉 最好场景。

是我 倾 诉 最好场景。

是我 倾 诉 最好场景。

倾 诉 最好场 景。

“温情之夜”发表于1609年。

本文版是在 Editor: Allen Garvin 上传在 CPDL 的 #72209 pdf 歌谱文件上编辑的。敬请本文版的使用者也下载并参考从上述网站可下载的原文文件中的乐谱。

由于中文词的需要，凡是一个音符下面有两个中文字时，一般将相应的音符平均分解为两个音符。例外：男中、低声部在第8小节的第一个音符分解为一个全音符和一个2分音符；男中声部在第22小节的2½音符分解为一个2分音符和一个4分音符；女中和男高声部在第43小节中的2½音符分解为一个4分音符和一个2分音符。

本歌在译配过程中得到了好友程华和吉克薇的许多帮助，我由衷感谢！